

تطوير الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ  
في المدرسة

**Developing Flip Book Pro Learning Media in Learning Arabic Vocabulary  
for Students**

**Qurrotul Aini<sup>1</sup>, Muhammad Nabil Musyarrof<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Universitas Islam Negeri Kiai Haji Achmad Siddiq Jember

<sup>2</sup> Al-Azhar University, Egypt

 [ainiainain@gmail.com](mailto:ainiainain@gmail.com)

**Article Information:**

Received May 26, 2022

Revised April 25, 2023

Accepted June 14, 2023

**Keywords:** Learning Media,  
Flipbook pro, Vocabulary

**Abstract:**

The use of learning media is essential in the learning process. The teacher needs help in choosing a proper learning media in the process of learning Arabic vocabulary. Students have difficulties memorizing vocabulary effectively and have been inattentive during the learning process. Thus, the researcher provides a solution using technology-based learning media, Flip Book Pro. It is a learning media that converts PDF files into various engaging digital book pages. The paper uses a research and development approach and uses the model of ADDIE (Analysis, Design, Development, and evaluation). The researcher conducted trials using qualitative and quantitative methods. The researcher obtained data on the effectiveness of students on the product using a qualitative approach. The researcher quantitatively analyzed the data using the Likert scale formula, data questionnaire analysis, and t-test. This paper was centered around how the process of developing flipbook pro learning media on Arabic vocabulary learning for elementary students of Baiturrohman Jember in the 2021/2022 Academic Year and finding out whether or not there is a significant effect in the effectiveness of Flipbook Pro learning media on learning Arabic vocabulary for elementary students of Baiturrohman Jember in 2021/2022 Academic Year.

**How to cite:**

Aini, Q., & Musyarrof, M. N. (2023). تطوير الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة. *Journal of Arabic Language Teaching*, 3(1), 49 - 58. <https://doi.org/https://doi.org/10.35719/arkhas.v3i1.1497>

**Publisher:**

Arabic Language Education Department, Postgraduate of UIN KHAS Jember

**مستخلص البحث:**

الوسيلة التعليمية هي شئ مهم في عملية التعليم. عند المعلم الصعوبات لتعليم المفردات العربية. مشكلاتها تعني صعوبة معلم اللغة في الإستخدام الوسيلة التعليمية لترقية استعاب المفردات وصعوبة التلاميذ أن يتعلموا ويحفظوا المفردات جيدا ويشعر الممله عند عملية تعليم المفردات. وتقترح الباحثة



الحل في هذه المشكلة تعنى يستخدم المعلم الوسيلة التعليمية بإستغلال التكنولوجيا. يعنى باستخدام الوسيلة التعليمية فليب بوك برو، وهي وسيلة تجهيزات التي معد ليحول إضبارة PDF إلى متنوعة صفحات في شكل الكتروني الجذابة. استخدمت الباحثة نوع البحث والتطوير بنموذج ADDIE تحليل الإحتياجات، تصميم الإنتاج، تطوير الإنتاج، تجربة الإنتاج، تقويم الإنتاج). استخدمت هذا البحث بمنهجية الوصفي والكمي. من الناحية النوعية، حصلت الباحثة على بيانات حول فعالية التلاميذ تجاه المنتج، ويتم اختبار البيانات باستخدام منهج كمي باستخدام صيغة مقياس ليكرت، وتحليل بيانات الإستبيان، واختبار التاء. وجدت الباحثة عملية تطوير وسيلة فليب بوك برو (Flip book pro) لتعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة بيت الرحمن الابتدائية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠٢١ م. ومدى فعالية وسيلة فليب بوك برو (Flip book pro) لتعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة بيت الرحمن الابتدائية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠٢١ م.

**الكلمات المفتاحية:** الوسيلة التعليمية، فليب بوك برو، تعليم المفردات.

## المقدمة

المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الأربعة يعني: الأصوات والمفردات والتراكيب والقواعد (Syaiful Musthofa, 2011,59). هذه العناصر هي شئ مهم لترقية المهارات اللغوية الأربعة (Rusdianto, 2019, 85). المفردات تتضمن عليها المعاني واستخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب (مقبول، ٢٠١٩، ١٨).

تعليم المفردات مهمة عند المتعلم اللغة الثانية (حسن شخانة، دون السنة ١٩). من المقابلة الشخصية مع المعلم أن كفاءة قراءة مفردات التلاميذ في المدرسة الابتدائية بيت الرحمن جيد لأن كل التلاميذ يستطيعون أن يقرؤوا الحروف الهجائية جيدا، لكنهم يصعبون أن يحفظوا ويترجموا المفردات العربية سرعة في الصف مع المعلم لأنها استخدام كتاب دروس اللغة العربية فقط وليس استخدام الوسيلة التعليمية الآخر كالحاسوب أو الهاتف أو غيرها.

فالوسيلة التعليمية تساعد المعلم على الشرح والتوضيح. وهي لايتجزأ من عملية التعليم التي تجب أن تجمع جميع الحواس لتكون ناجحة ومساعدة على الفهم. والوسيلة التعليمية ليست مهمة في حد ذاتها بل إن أهميتها ترجع إلى ماتقوم به من دور أساسي ومهم في عملية التعليم والتعلم. وتساعد على إبقاء المعلومات حية وذات صورة واضحة في ذهن المتعلم (عماد شاهين، ٢٠١٩، ٦٧).

تساعد الوسيلة التعليمية علي استشارة اهتمام المتعلم باستخدامها يأخذ المتعلم بعض الخبرات التي تنير أهتمامه وتحقيق أهدافه ( سمير خلف جلوب ، ٢٠١٧ ، ١٥ ). وأبقى وأقل احتمالاً للنسيان ( خالد محمد السعود ، ٢٠١٨ ، ١٠٣ ). الوسيلة التعليمية المتأخرة التي تستطيع أن ترفي كفاءة المتعلم اللغة لغير الناطقين بها تعني وسيلة فليب بوك برو ( *Flip book pro* ) بإستعمال التكنولوجيا في استخدامها. هذه الوسيلة تستخدم البصيرة والسمع في أداءها. ومجهز بالصور والصورة المتحركة حتى يجعل التعليم غير ممل لتلاميذ.

البحوث السابقة تبحث عن الوسيلة فليب بوك برو عامة لترقية مهارة القراءة والكلام والكتابة والقواعد العربية وهذا البحث خاصة يبحث الوسيلة فليب بوك برو لترقية كفاءة المفردات العربية. لقد أصبح من الضروري ليسهل عملة التعليم، كما المشكلة المذكورة، ينبغي المعلم أن يستخدم التكنولوجي المناسب بعملية التعليم والتعلم لترقية فهم المفردات وحفظها وتجذب العملية التعليم بها، لأن الوسيلة التعليمية هي إحدى الأدوات التي يستعملها المعلم لزيادة فعالية التعليم وتوضيح مفاهيم الدرس وتدريب المتعلم على المهارات المهمة ( Rais Abdullah, 2016, 94 ).

من تلك المشكلة، يحتاج المعلم الوسيلة التعليمية المتأخرة وغير المملة في تعليم المفردات العربية في كتاب دروس اللغة العربية بالصف الرابع حتى يتعلمون التلاميذ المفردات العربية جيداً وسرعة فهم معناها وحفظها. جذبت الباحثة أن تبحث عن تطوير وسيلة فليب بوك برو ( *Flip book pro* ) لتعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة بيت الرحمن الابتدائية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢١/٢٠٢٢م.

### الإطار النظري

تقدمت الباحثة في هذا البحث عدد من المصطلحات لتسهيل القارئ أو المستخدم يعرف هذا البحث كما يلي:

١. تطوير: هو عملية تغيير أو تجديد، ومعنى تطوير في هذا البحث يعني ترتب الباحثة مواد تعليمية اللغة العربية باستخدام وسيلة فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية ( None Suhad Abdul Ameer Abbood, 2023: 50-65 ).

٢. فليب بوك برو: هي الوسيلة التعليمية التجهيزات التي معد ليحول إضبارة *pdf* إلى الصفحات المتحركة.

٣. تعليم المفردات العربية: هي عملية نقل المفردات من الكتاب العربية التعليمية كمتعلم اللغة الثانية أي كمتعلم لغير الناطقين بها.

### منهجية البحث

استخدمت هذا البحث لتطوير تعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة بيت الرحمن الإبتدائية جمر باستخدام وسيلة فلب بوك برو (*Flip Book pro*) هو منهج البحث والتطبيق (*research and development*). وهو منهج منظم يهدف لكشف المنهج أو النموذج أو منهج أو الاستراتيجية أو طريقة أو الخطوة المعينة مع تعيينها وإصلاحها وتجربة فعاليتها لتكون فعالية وفيدة (Nusa Putra, 2011, 67). استخدمت الباحثة نموذج ديك وكاري (*Dick and Carry*) يعني *ADDIE* بالرمز تحليل الإحتياجات، تصميم الإنتاج، تطوير الإنتاج، تجربة الإنتاج، تقييم الإنتاج (Sugiyono, 2019, 35)

### نتائج البحث والمناقشة

احتوى هذا البحث على تطوير الوسيلة التعليمية فليب بوك برو (*Flip book pro*) لتعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة بيت الرحمن الإبتدائية جمر للسنة الدراسية ٢٠٢١-٢٠٢٢ م. وأثر التطبيق في مفهوم لدى التلاميذ بالدرس اللغة العربية، تعليم المفردات العربية خاصة. فضلت الباحثة في اختيار التطبيق الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية بناء على مفهوم الوسائل المتعددة التفاعلية. ويستخدمها المعلم لتحسن عملية التعليم ويعبر المواد الدراسي إلى التلاميذ (سمير خلف جلوب، ٢٠١٧، ٧). واختارت الباحثة فليب بوك برو لأن هذا التعليم من التعاون إلى جانب تطوير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وكان هذا التطبيق من الوسائل التعليمية بالاساس الايكتروني التي ترجى أن يسهلهم في فهم المواد اللغة العربية، مفردات العربية خاصة. كان تعليم اللغة العربية تحتاج الى الارشادات والوسيلة التعليمية، فرجى هذا التطبيق لتسهيل فهم الطلاب نحو المفردات العربية جيدة وجذابة. هذه هي الإجراءات التي تجربها الباحثة تشمل على التطبيق بالعنوان "*Bahasa Arab*" الذي استخدم للتلاميذ بالفصل الرابع بالمدرسة "بيت الرحمن" الإبتدائية جمر. وبالتالي، تجربة منتج الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية جيد جدا. هذه النتيجة اعتمدت على الاستبانة من الخبير التصميم والمواد التعليمية، نتائج إستبانة من التلاميذ لتجربة المنتج.

وأما التحصيل النتيجة من الخبير التصميم حصلت على النتيجة ٣٠ ، هذه النتيجة دلت على أن الوسائل التعليمية من مجال المواد التعليمية جيد جدا. وأما من خبير في مجال تصميم الوسيلة التعليمية حصلت على النتيجة ٢٩ ، هذه النتيجة دلت على أن الوسائل التعليمية من مجال تصميم الوسيلة التعليمية جيد جدا. وأما من نتائج إستانة التلاميذ لتجربة التطبيق فوجدت الباحثة معدلة النتيجة ٧٩٪. نظرا إلى الجدول المعايير نتائج الإستانة، هذه النتيجة دلت على أن الوسائل المطورة جيد جدا. في تجربة التطبيق دلت على مساعدة فهم تعليم المفردات العربية لدى التلاميذ، وهم شعروا أكثر حماسة عند تعليم المفردات العربية لأن تعليم المفردات العربية يكون سهلة باستخدام هذه الوسائل التعليمية. هذه النتيجة محسولة عند الإستانة.

مدى فعالية وسيلة فليب بوك برو (*Flip book pro*) لتعليم المفردات العربية بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة بيت الرحمن الابتدائية جمبر.

تطوير الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية على أساس الوسيلة المتعددة التفاعلية جودة لترقية كفاءة حفظ المفردات العربية للتلاميذ في الفصل الرابع في المدرسة "بيت الرحمن" الابتدائية جمبر. وذلك اعتمد على ٢٤ تلميذا بعد تجربة هذا التطبيق، كما ذكرت الباحثة في المبحث قبلو أن دل أن ٤ تلاميذ أو ١٧٪ يقومون في المستوى "ممتاز"، و ٢١ تلاميذ أو ٨٨٪ يقومون في المستوى "جيد جدا"، فصار معدل نتيجتهم  $84 = \frac{2014}{24}$  اعتمادا بهذه النتيجة أن كفاءتهم في المستوى "جيد جدا". هذا الدليل يوافق على إطار أهداف في اعداد عملية التدريس لتحسين النتائج اللغة العربية التي مستخدمة في المدرسة "بيت الرحمن" الابتدائية جمبر.

## الخاتمة

نتائج التلاميذ في الاختبار القبلي والاختبار البعدي تمكن أن تلخص نتائج البحث كما يلي: أما نتيجة في تطوير الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية بالمدرسة "بيت الرحمن" الابتدائية جمبر هي:

هذه الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية تتضمن من ثلاث موضوعات وهي العنوان، أفراد الأسرة، الأسرة في البيت. تبدأ الباحثة من الخطوة هي: تحليل الإحتياجات بطريقة المقابلة الشخصية والإستانة على التلاميذ والملاحظة، تصميم الإنتاج باستخدام ميكروسوب بور بوين و ك-

يسوب فليب بوك برو ٤ ثم تصديق المنتج من خبير المواد والوسيلة التعليمية، تطوير الإنتاج، تجربة الإنتاج علي التلاميذ، تقويم الإنتاج بالإختبار والإستبانة.

تطوير الوسيلة التعليمية فليب بوك برو لتعليم المفردات العربية علي أساس الوسيلة المتعددة التفاعلية جودة لترقية كفاءة حفظ المفردات العربية للتلاميذ في الفصل الرابع في المدرسة "بيت الرحمن" الابتدائية جمبر. وذلك اعتمد على ٢٤ تلميذا بعد تجربة هذا التطبيق، كما ذكرت الباحثة في المبحث قبلو أن دل أن ٤ تلاميذ او ١٧٪ يقومون في المستوى "ممتاز"، و ٢١ تلاميذ او ٨٨٪ يقومون في المستوى "جيد جدا"، فصار معدل نتيجتهم  $84 = \frac{2014}{24}$  اعتمادا بهذه النتيجة أن كفاءتهم في المستوى "جيد جدا". هذا الدليل يوافق على إطار أهداف في اعداد عملية التدريس لتحسين النتائج اللغة العربية التي مستخدمة في المدرسة "بيت الرحمن" الابتدائية جمبر.

## المراجع

### أ. المراجع العربية

مقبول. (٢٠١٤). "فعالية استخدام بطاقة الالعاب اللغوية في تعليم المفردات". (رسالة الماجستير-

جامعة سونان امبيل، سورابايا)

حسن شخانة. (دون السنة). تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. (مصر: المكتبة المصرية

البيانية)

عماد شاهين. (٢٠٠٩). مبادئ التعليم المدرسي للأهل والمعلمين. (بيروت: دار الهادي للطباعة

والنشر والتوزيع)

محمد محمود الحيلة. (٢٠٠٩). تصميم وإنتاج الوسائل التعليمية ط ١. (عمان: دار المسيرة للنشر

والتوزيع).

سمير خلف جلوب. (٢٠١٧). الوسائل التعليمية. (مكة المكرمة: دار خالد اللحياني للنشر

والتوزيع).

خالد محمد السعود. (٢٠٠٨). تكنولوجيا وسائل التعليم وفاقليتها. (دون المكان: مكتبة المجتمع

العربي للنشر والتوزيع).

- Abdullah, Rais.(2016). “الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها”, (Dinamika Ilmu Vol. 16 No. 1).
- Putra, Nusa. ( 2011). *Research & Development ( Penelitian dan Pengembangan; Suatu Pengantar)*. ( Jakarta: Rajawali Pers)
- Sugiyono. ( 2019). *metode penelitian & pengembangan Research & Development*, (Bandung: Alfabeta)
- Musthofa, Syaiful. (2011). *Strategi Pembelajaran bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN - PresS)
- Rusdianto. (2019). *Bahasa Arab Autodidak 3*. (Yogyakarta: Diva Press)
- Abbood, N. S. A. A. (2023). A training program according to interactive teaching strategies and its impact on achievement and creative problem solving for fourth-grade preparatory students in chemistry. *International Journal of Emerging Technologies in Learning (iJET)*, 18(04), 50-65. <https://doi.org/10.3991/ijet.v18i04.37313>
- Alshehri, A. A. (2021). The mapping process from l2 lexical forms to l1 meaning. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 17(1), 481-492. <https://doi.org/10.52462/jlls.31>
- Baron, R. (2020). Students’ perception on online application in speaking skill. *VELES Voices of English Language Education Society*, 4(2), 213-221. <https://doi.org/10.29408/veles.v4i2.2543>
- Handabura, O., Sliuzko, V. I., Melnyk, R., & Hlushok, L. M. (2020). The use of information technologies for the development of competences in future teachers of foreign language and foreign literature. *International Journal of Higher Education*, 9(7), 142. <https://doi.org/10.5430/ijhe.v9n7p142>
- Hussien, A. M. (2018). Culture of traits in arabic language education: students’ perception of the communicative traits model. *International Journal of Instruction*, 11(4), 467-484. <https://doi.org/10.12973/iji.2018.11429a>
- Rashid, Q. J. and Teslenko, N. (2020). Professionally oriented english teaching of future aviation industry professionals. *Universal Journal of Educational Research*, 8(11B), 5768-5778. <https://doi.org/10.13189/ujer.2020.082211>
- Shilova, Z. V. and Sibgatullina, T. V. (2017). Methodology features of teaching stochastics to university students of the biology specialization. *EURASIA Journal of Mathematics*,

Science and Technology Education, 13(8). <https://doi.org/10.12973/eurasia.2017.00960a>

Tabieh, A. A., Al-Hileh, M. M., Afifa, H. M. J. A., & Abuzagha, H. Y. (2021). The effect of using digital storytelling on developing active listening and creative thinking skills. *European Journal of Educational Research*, 10(1), 13-21. <https://doi.org/10.12973/eujer.10.1.13>

Zabrodina, I. and Abdrashitova, M. O. (2014). Pedagogical conditions of the development of sociocultural skills of students training for theory and practice of translation by means of modern internet-technologies. *Proceedings of the 2014 2nd International Conference on Advances in Social Science, Humanities and Management*. <https://doi.org/10.2991/asshm-14.2014.28>

Zaid, A. H., Bahroni, I., & Haq, A. I. (2020). Student worksheets for arabic composition material based on error analysis theory. *Humanities & Social Sciences Reviews*, 8(3), 879-889. <https://doi.org/10.18510/hssr.2020.8392>